

*Živeli, u zdravlje pili i dugovečni bili!
Cheers, to your good health!
Zum Wohl, in Gesundheit trinken und langlebig bleiben !
Ура, чтобы ваше здоровье!
A la votre, dans la santé buvait et long vie !*



TIM, d.o.o. Bajina Bašta, Pilica 36
Tel.031/858 234,858 850, Fax 031/858 958
E-mail: timvlade@open.telekom.rs, office@starapesma.com

Stara pesma
A true champion amongst plum brandies!



Bajnobastanski voćarski region smešten na brdima i obroncama planina Povlena i Tare, poseduje izuzetne prirodne pogodnosti za proizvodnju kvalitetnog voća. Umereno kontinentalna klima sa velikim razlikama dnevne i noćne temperature blagotvorno deluje na aromu voća. Pre više vekova u jednom od najlepših sela, selo Pepelj, smeštenom na obroncima paninske lepoticе Tare, doslelili su se Iliči. Brzo su uvideli prirodne pogodnosti za gajenje voća. Specifično podneblje - južne padine koje po ceo dan nesebično miluju sunčevi zraci, iznedrilo je voće koje je sadržavalo velike količine šećera, a blizina šuma davala mu je specifičnu aromu. Studena voda izvora zvanog Zmajeva voda davala je posebnu svežinu voćkama pa su njihovi plodovi bili krupniji i slađi od drugih. Od takvih plodova stari majstori pravili su piće koje su služili samo u retkim prilikama i odabranim gostima. Savršen buke davala su mu burad napravljena od stoletnih hrastova. Generacije potomaka nastavile su tradiciju podizanja voćnjaka, pravljenja buradi i pečenja rakije. Potomci na istim padinama sade voće i peku rakiju i dan-danas. Rakija kao rakija - skoro ista, a ipak različita, pa se uvek govorilo kako je Iliča rakija - pitkija, raspevanija i aromatičnija od drugih. Generacije su vredno radile, radovalе se životu uz piće i pesmu pa tako nastade i rakija “Stara pesma” na radost i ponos sadašnjih i budućih generacija.



The Bajina Basta fruit orchards are dotted along the slopes of Povlen and Tara mountains. These mountains are blessed with one of the most important requisites in fruit growing, the moderate continental climate which gives fruit an extra aroma due to high day and low night temperatures. Some centuries ago the Ilic family arrived in Serbia and acquired a farm in Pepelj, one of the most beautiful villages on the slopes of Tara mountain. The family quickly realised that their southfacing fruit orchards produced delicious and juicy apples, pears, quince and plums. With ideal altitude for fruit growing, plenty of sunshine and fresh spring water, their land granted extra sweet and succulent fruits. With these ripened fruits the family distillers created an exquisite brandy, savoured by guests at special occasions. The brandy had an amber glow as a result of being kept in aged oak barrels. Over time the family has kept a strong tradition in fruit growing, brandy distilling and oak barrel making.

On the Ilic farm, the fruit orchards are still thriving and the brandy is still being distilled, only the oak barrel making has crept out of the old tradition. The brandy is still the same, and somewhat different. Today's generation have proudly named their brandy “Old song” in memory of their ancestors, who worked hard but also enjoyed a good drink and a good sing-along.



Die Fruchregion von Bajina Bašta liegt in den Bergen und Hängen der Gebirgen Povlen und Tara, in Westserbien und hat hervorragende natürliche Bedingungen fuer die Herstellung von hochwertigen Obst. Das gemäßigte kontinentales Klima, mit großen Unterschieden von Tag und Nacht Temperatur hat eine wohlthuende Wirkung auf den Geschmack der Frucht. Vor mehreren Jahrhunderten in einem der schönsten Dörfer, Dorf Pepelj, welches im Hang des schönen Gebirges Tara liegt, ist die Familie Ilič angesiedelt. Sehr schnell erkannten sie die natürlichen Bedingungen für den Anbau von Obst. Das spezifische Klima und die Südhängen, die den ganzen Tag uneigennützig die Sonnenstrahlen streicheln, führte zu einer Frucht welche große Mengen an Zucker enthaltet und die Nähe der Wälder gab ihm ein spezifisches Aroma. Das frostige Wasser der Quelle mit dem Namen “Drachenwasser” gab dem Obst eine besondere Frische und so waren die Früchte größer und süßer als die anderen. Von diesen Früchten haben die alten Meister Getränke zubereitet, die nur in seltenen Fällen und für ausgewählte Gäste serviert wurden. Das perfekte Buket gaben die Fässer von Jahrhundert alten Eichen. Generationen von Nachkommen haben die Tradition der Anhebung der Obstgärten, der Herstellung der Fässer und das Destillieren fortgesetzt. Bis zum heutigen Tag pflanzen die Nachkommen das Obst an den gleichen Hängen und Brennen den Schnaps. Der Schnaps ist fast der gleiche aber dennoch anders, und so redete man immer das der Schnaps von der Familie Ilič schmackhafter, singlicher und aromatischer ist, als bei den anderen. Die Generationen haben fleißig gearbeitet, freuten sich dem Leben mit einem Getränk und einem Lied, und so entstand auch der Schnaps “Stara Pesma” - Altes Lied - in Freude und Stolz der heutigen und künftigen Generationen.



Плодоводческий край города Байина-Башта, расположенный на холмах и склонах гор Повлен и Тара, обладает замечательными естественными преимуществами для производства высококачественных фруктов. Умеренно-континентальный климат с большими различиями между дневной и ночной температурами благотворно влияет на вкус фруктов. Несколько веков назад в одну из красивейших деревень этого района - Пепель, находящуюся на склонах горы Тары, поселилась семья Илич. Они быстро увидели естественные преимущества этого района для плодводства. Специфический климат южных склон гор, которые весь день освещены лучами солнца, породил фрукты, содержащие большое количество сахара, а близость леса придавала им специфический аромат. Холодная вода источника под названием Змеиная вода давала особенную свежесть фруктам, благодаря чему их плоды были крупнее и слаще других. Из таких плодов старинные мастера изготавливали напиток - ракию, которую подавали специальным гостям только в особенно важных случаях. Бочки, изготовленные из древесины столетних дубов, обогащали букет напитка входящими в состав древесины веществами, делая его превосходным. Поколения потомков продолжили традиции выращивания плодовых деревьев, изготовления бочек и ракии. Потомки на этих же склонах до сих пор занимаются плододством и изготовлением ракии. Ракия как ракия - кажется, что все почти такие же самые. Тем не менее, ракия семьи Илич всегда выделялась среди других своим качеством и ароматом. Поколения старательно работали и радовались жизни, наслаждаясь напитками и песнями. Так и появилась ракия “Старая песня” на радость и гордость нынешнего и будущих поколений.



Région fruitière de Bajna-basta, situé sur les collines et les pentes de Povlen et Tara, a des avantages naturels exceptionnels pour la production de fruits de qualité. Climat continental tempéré avec de grandes variations de température journalière et nocturne a un effet bénéfique sur la saveur du fruit. Il y a des siècles dans l'un des plus beaux villages, le village de Pepelj, niché sur les pentes de la belle montagne Tara, qu'ont émigrés les Ilici. Ils ont vite compris les avantages naturels de se lieu pour la culture des fruits dans un climat spécifique. Le versant sud que les rayons du soleil caressant toute la journée de façon désintéressée, induit un fruit qui contient de grandes quantités de sucre, et la proximité de la forêt lui donne une saveur particulière. La source d'eau froide, connu sous le nom de Dragon d'eau, a donné une fraîcheur spéciale aux arbres fruitiers, leurs fruits étant plus grands et plus doux que les autres. A partir de ces fruits les anciens maîtres faisaient des boissons qui étaient servis qu'en de rares occasions et a des invités sélectionnés. Ce bouquet parfait est donné grâce a des fûts fabriqué avec des chênes centenaires. Des générations de descendants ont continué la tradition en plantant des vergers, en fabriquant des tonneaux et en distillant. Sur ces même pentes les descendants continues à planter des fruits et distiller aujourd'hui encore. L'eau de vie comme toutes les eaux de vie - presque identique, mais différente, et pourtant on a toujours dit que l'eau de vie des Ilic était - plus acceptables, plus enchanteresses et plus aromatiques que les autres. Des générations ont travaillé dur, se réjouissant de la vie avec une boisson et une chanson, ces comme cela que l'eau de vie «STARA PESMA» (vieille chanson en français) a vue le jour pour la joie et la fierté des générations présentes et futures.

STARA PESMA RAKIJA OD ŠLJIVE „5“

STARA PESMA RAKIJA OD ŠLJIVE „5“

Miris buketni, kompleksan, vanilinsko-balzamnog profila, smiren veoma dopadljiv. Na ukusu puna, harmonična i veoma pitka. Mekani elagni tanini iz hrastovog bureta veoma lepo inkorporirani u teksturu rakije. U rezidualnom delu ukusa prisutne balzamno-somotaste prikusne impresije, prefinjene, veoma postojane, fascinantne. Ovu rakiju treba konzumirati kao sjajan digestiv posle bogate dnevne ili večernje trpeze, na temperaturi od 16-18°C

STARA PESMA (OLD SONG)- PLUM BRANDY "5"

Distilled from sumptuous plums with a hint of vanilla. The tannins from the oak barrel give this brandy a profound and delicate aroma. The flavor is silky, smooth on the palate and long lasting. Best served as a digestive after a meal at 16°C

STARA PESMA (ALTES LIED) PFLAUMENSCHNAPS "5"

Der Geruch ist Bukett, komplex, mit einem vanille-balsam Profil, beruhigend, sehr gefällig. Im Geschmack voll, harmonisch und sehr trinkbar. Die weichen enthaltenen Ellagitanninen aus dem Eichenfaß sind sehr schön in die Texture des Schnapses eingearbeitet. Im zurückbleibenden Geschmacksteil sind die Aromen von balsamartig köstlichen Eindrücken, verfeinert, sehr Beständig und faszinierend, vorhanden. Diesen Schnaps sollte man als herrliches Digestif nach einem guten Mittagessen oder Abendessen, in einer Teperatur von 16 bis 18°C konsumierten.

СТАРАЯ ПЕСНЯ - РАКИЯ ИЗ СЛИВЫ "5"

Очаровывает комплексным, ванильно-бальзамным, спокойным, очень привлекательным запахом. Полный, гармоничный вкус раскрывается тонами мягких эллаговых танинов из дубовой бочки, которые великолепно включены в состав ракии. В аромате ретроназальной части вкуса преобладают бальзамно-бархатные оттенки, изысканные, интригующие. Данная ракия прекрасно подойдет в качестве дижестива после богатой дневной или вечерней трапезы. Подавать охлажденной на температуре 16-18°C

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) ALCOOL DE PRUNE "5"

Odeur et bouquet complexe, profil vanilline balsamique, très calme et attirant. Le goût est plein, harmonieux et très agréable à boire. Tanins souples ellagique de fût de chêne très bien intégrés dans la texture de l'eau de vie. La partie résiduelle des saveurs présente un balsamique - velours une pré-impresions, sophistiqué, très persistantes, fascinant. Cette eau de vie doit être consommée comme un digestif après une bon déjeuner ou un bon diner, à une température de 16-18°C

V • S • O • P

Dobitnik je sledećih priznanja:

VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2009.
ZLATNA MEDALJA - LJUBLJANA 2009.
VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2010.
ZLATNA MEDALJA-RAKIJA FEST 2010.
VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2012



*Stara rakijska lepota vrhunskog kvaliteta
A true champion amongst plum brandies!*

STARA PESMA ŠLJIVOVICA „7“



STARA PESMA ŠLJIVOVICA „7“

Vrhunska rakijaska lepotica proizvedena 2004, od probranih sorti šljiva predstavlja sve najbolje što možete dobiti od jedne rakije. Miris harmoničan, vanilinsko-balzamnog profila poseduje paletu različitosti koje diskretno nastupaju sa protokom vremena. Na ukusu je kompleksna, smirena, finiš je topao, sladak zove na ponovno konzumiranje. Ovu rakiju treba konzumirati kao sjajan dižestiv.



STARA PESMA (Old Song) - Plum Brandy "7"

Beauty premium brandy produced in 2004, of selected plum cultivars represents the best that you can get from a brandy. Distilled from sumptuous plums with a hint of vanilla. The tannins from the oak barrel give this brandy a profound and delicate aroma. The flavor is silky, smooth on the palate and long lasting. Best served as a digestive after a meal at 16-18°C.



STARA PESMA (ALTES LIED) PFLAUMENSCHNAPS - SLJIVOVICA "7"

Höchstklassiger premium Schnaps, hergestellt im Jahr 2004 von ausgewählten Pflaumensorten, stellt das Beste was man von einem Schnaps bekommen kann. Der Geruch ist harmonisch, mit einem vanille-balsam Profil, hat eine Reihe von Verschiedenheiten welche diskret im Laufe der Zeit auftreten. Im Geschmack komplex, beruhigend, am Ende ist es warm, süß und ruft für nochmaliges konsumieren. Diesen Schnaps sollte man als hervorragendes Digestif konsumieren.



СТАРАЯ ПЕСНЯ, СЛИВОВИЦА "7"

Ракія превасходнага якасця, произведена в 2004 году, из отобранних сорт слив. Представляет собой лучшие качества, которыми может обладать ракия. Запах букетный, коплексный, насыщен ванильно-балзамными оттенками, спокойный, привлекательный. Обладает полным, гармоничным, утонченным вкусом. Мягкие эллаговые танины из дубовой бочки хорошо включены в состав ракии. В аромате ретроназальной части вкуса преобладают бальзамно-бархатные оттенки, изысканные, делающие послевкусие длительным и запоминающимся. Очень легко пьется. Округлый вкус и богатое послевкусие делают данную ракию идеальным дижестивом после богатой дневной или вечерней трапезы. Подавать охлажденной до 16-18° C.



STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - EAU DE VIE DE PRUNE "7"

Eau de vie d'une grande hauteur produit en 2004, à partir de variétés sélectionnées de prunes représente le meilleur que vous pouvez obtenir à partir d'une eau de vie. L'odeur à un profil de vanilline balsamique harmonieux, possède une gamme de différences qui se produisent discrètement avec le passage du temps. Le goût est complexe, calme, la finition est un chaud, sucré et appelle à une re-consommation. Cette eau de vie doit être consommé comme un grand digestif.

Nagrade:

VELIKA ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2008.
ZLATNA MEDALJA OSEČINA 2008.
VELIKA ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2011
VELIKA ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2013.
VELIKA ZLATNA DIPLOMA NA NACIONALNOM TAKMIČENJU
ZA NAJBOLJA VINA I RAKIJE 2013.
BEOGRADSKI POBEDNIK NA RAKIJA FESTU 2013.

BEOGRADSKI
POBEDNIK
NAJBOLJA RAKIJA
U 2013.



V • S • O • P

Zove na ponovno konzumiranje.
Call for re-consuming.

STARA PESMA ŠLJIVOVICA BELA

STARA PESMA - ŠLJIVOVICA BELA

Šljivova prepečenica, kristalno bistra i bezbojna. Miris čist, smiren, somotastog karaktera, dopadljiv, tipičan za rakiju proizvedenu od zrelih plodova šljive. Na ukusu puna, harmonična, izbalansiran odnos punoća - kiselina, veoma pitka. Konzumira se kao izvrsno aperitivno piće, blago rashlađeno na temperturi 10-12 °C

STARA PESMA (OLD SONG) - CLEAR PLUM BRANDY

This clear brandy is double distilled from succulent ripe plums. The aroma is pure and subtle. The taste is smooth, harmonious, full bodied and easy on the palate. Best served as an aperitif, chilled at 10 - 12 °C

STARA PESMA (ALTES LIED) - WEIßE SLIVOVICA

Pflaumenschnaps, kristallklar und farblos. Der Geruch ist rein, ruhig, samtigen Charakter; zufallend, typisch für Schnaps, hergestellt aus reifer Pflaume. Im Geschmack ist er vollmundig, harmonisch, ausgewogenes Verhältnis von Fülle und Säure, sehr trinkbar. Wird als ausgezeichnetes Aperitifes Getränk, mit einer milden gekühlten Temperatur von 10 bis 12 °C konsumiert.

СТАРАЯ ПЕСНЯ - СЛИВОВИЦА БЕЛАЯ

Ракия из сливы, двойной дистилляции, так называемая перепеченица, кристально чистая и бесцветная. Запах чистый, спокойный, бархатный, привлекательный, наполненный нюансами спелых слив. Отличается полным, гармоничным вкусом, сбалансированным соотношением полнота - кислота, легко пьется. Подавать в качестве аперитива, охлажденного до температуры 10-12 °C

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - PRUNE BLANCHE

Eau de vie de prune, limpide et incolore. Odeur pure, calme, attirante, typique de l'eau de vie produite avec de prunes mûrs. Le goût est plein, harmonieux, relation équilibré entre la plénitude et l'acide, très agréable à boire. Il est consommé comme un excellent apéritif, légèrement rafraîchi avec une température de 10-12 °C

Dobitnik je sledećih priznanja:
ZLATNA MEDALJA - OSEČINA 2009.



Kristalna svežina čiste šljive.
Crystal pure of fresh plums.

STARA PESMA RAKIJA OD DUNJE

STARA PESMA - RAKIJA OD DUNJE

Miris tipičan, intenzivan, čist, smiren, dubinskog karaktera i somotastog profila. Na ukusu puna, harmonična, izbalansiranog odnosa slast - kiselina - punoća, veoma pitka. Konzumira se kao odličan aperitiv na temperaturi od 8- 12 °C

STARA PESMA (OLD SONG)- QUINCE BRANDY

The quince brandy's cherished aroma is fruity, fresh and flavorsome. The taste is crisp, full bodied and harmonious.
Best enjoyed as an aperitif chilled at 8-12 °C

STARA PESMA (ALTES LIED) - SCHNAPS VON DER QUITTE

Der Geruch ist typisch, intensiv, sauber, beruhigend, mit einem tiefen Charakter und samtigen Profil. Im Geschmack voll harmonisch, mit einem ausgewogenen Verhältnis von Süße - Säure - Fülle, sehr trinkbar. Wird als ausgezeichnetes Aperitif in einer Temperatur von 8 bis 12 °C konsumiert.

СТАРАЯ ПЕСНЯ - РАКИЯ ИЗ АЙВЫ

Обладает характерным, интенсивным, чистым запахом с тонкой бархатной структурой. Вкус полный, гармоничный, сбалансированное соотношение сладости - кислоты - полноты. Рекомендуется подавать в качестве превосходного аперитива при температуре 8-12 °C

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - EAU DE VIE DE COING

Odeur typique, intense, propre, calme, caractère profond et profil simple. le goût est plein harmonieux, ratio équilibré de douceur - acide - plénitude, très agréable à boire. Il est consommé comme un très bon apéritif à une température de 8-12 °C

Nagrade i priznanja:

ZLATNA MEDALJA - PRVO MESTO - OSEČINA 2009.

ZLATNA MEDALJA LJUBLJANA 2009.

ŠAMPION KVALITETA - NOVOSADSKI SAJAM 2010.

ZLATNA MEDALJA - PRVO MESTO - OSEČINA 2010.

ZLATNA MEDALJA- RAKIA FEST 2010.

VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2011.



*Nezaboravne čulne impresije ove "muške"
izuzetno kvalitetne rakijske lepote.
Sensationally unforgettable quality!*

STARA PESMA DUNJA „5“ BARIQUE



STARA PESMA DUNJA „5“ BARIQUE

Vrhunska voćna rakija od dunje odležala u hrastovim buradima 5 godina. Sjajan spoj voćne arome dunje i vanilinsko-balzamnog profila bureta. Miris tipičan, intenzivan, čist, smiren, dubinskog karaktera i somotastog profila. Na ukusu puna, harmonična, izbalansiranog odnosa slast-kiseline-punoća, veoma pitka. Konzumira se kao odličan aperitiv na temperaturi od 8-12 °C



STARA PESMA (OLD SONG) - QUINCE BRANDY "5" BARIQUE

Premium fruit quince brandy aged in oak barrels 5 years. The quince brandy's cherished aroma is fruity, fresh and flavorsome. The taste is crisp, full bodied and harmonious. Best enjoyed as an aperitif chilled at 8-12 °C



STARA PESMA (ALTES LIED) QUITTE "5" BARIQUE

Höchstklassiger Fruchtschnaps von der Quitte, welcher 5 Jahre in den Eichenfässern abgestanden ist. Eine wunderbare Mischung von der fruchtigen Aroma der Quitte und einem vanille-balsam Profil des Fasses. Der Geruch ist typisch, intensiv, sauber, beruhigend, mit einem tiefen Charakter und samtigen Profil. Im Geschmack voll harmonisch, mit einem ausgewogenen Verhältnis von Süße - Säure - Fülle, sehr trinkbar. Wird als ausgezeichnetes Aperitif in einer Temperatur von 8 bis 12 °C konsumiert.



СТАРАЯ ПЕСНЯ, АЙВА "5" BARIQUE

Превосходная фруктовая ракия из дуньи, выдержанная в дубовых бочках 5 лет. Замечательное сочетание аромата айвы и ванильно-балзамной структуры бочки. Запах глубокий, интенсивный, чистый, спокойный, насыщен бархатными нотами. Вкус полный, гармоничный. Хорошо сбалансированное соотношение сладости, кислоты и полноты, очень легко пьется. Рекомендуется подавать в качестве аперитива, при температуре 8-12 °C



STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - COING "5" BARIQUE

Superbe eau de vie de coing vieillie en fûts de chêne pendant 5 ans. Un merveilleux mélange d'arômes fruités de coing et un baril au profil de vanilline balsamique. Odeur typique, intense, propre, calme, caractère profond et de profil simple. Le goût est plein, harmonieux, relation équilibrée entre la douceur, l'acide, la plénitude, très agréable à boire. Il est consommé comme un grand apéritif à une température de 8-12 °C

Nagrade:

ŠAMPION KVALITETA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2009.

ŠAMPION KVALITETA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2012.

VELIKA ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2013.



SAMPION KVALITETA
2009. i 2012. GODINE.



*Savršeni balans aroma dunje i hrasta
The perfect balance of aromas of quince and oak*

STARA PESMA RAKIJA OD KRUSKE VILIJAMOVKA

STARA PESMA RAKIJA OD KRUSKE -VILIJAMOVKA

Miris tipičan za rakiju proizvedenu od kruške sorte Vilijamovka, čist, intenzivan, dozirane veoma prijatne estarske svežine. Na ukusu puna, harmonična, zaokružena, izbalansiranog odnosa slast - kiselina - punoća. U retronazalnom delu ukusa dominira voćno estarska raskoš. Konzumira se kao odličan aperitiv rashlađena na 8-12°C

STARA PESMA (OLD SONG)- WILLIAM PEAR

A fruity fresh flavorsome aroma, a characteristic of the William pear brandy. The taste is crisp, full bodied and harmonious. Best served as an aperitif chilled at 8-12°C.

STARA PESMA (ALTES LIED) SCHNAPS VON DER BIRNE - VILIJAMOVKA (WILLIAMSBIRNE)

Der Geruch ist typisch für den Schnaps hergestellt von der Birnensorte Williamsbirne, rein, intensive, mit einer sehr angenehmen dosierten Ester Frische. Im Geschmack ist er vollmundig, harmonisch, abgerundet, mit einem ausgewogenen Verhältnis von Süße - Säure - Fülle. Im Nachgeschmack dominiert die Ester Größe der Fruchtaroma. Wird als hervorragendes Aperitif Getränk, mit einer gekühlten Temperatur von 8 bis 12°C konsumiert.

СТАРАЯ ПЕСНЯ - РАКИЯ ИЗ ГРУШИ - ВИЛЬЯМОВКА

Запах характерный для ракии, изготовленной из груши сорта Вильямовка, чистый, интенсивный, очень приятной свежести. Обладает полным, гармоничным, пленительным вкусом и сбалансированным соотношением сладость-кислота-полнота. В аромате ретроназальной части вкуса преобладают фруктовые оттенки. Лучше всего подавать в качестве аперитива, охлажденного до температуры 8-12°C

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) ALCOOL DE POIRE - (VILIJAMOVKA)

Odeur typique de l'eau de vie produite a base de poire williams, pur, intense, très agréablement dosé en fraîcheur. Le goût est plein, harmonieux, arrondi, un ratio équilibré de douceur - d'acidité - de plénitude. La saveur en bouche du goût est dominé par un ester fruité. Il est consommé comme un excellent apéritif refroidi à 8-12°C

Nagrade i priznanja:

ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2009.
VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2010.
ZLATNA MEDALJA - OSEČINA 2010.
SREBRNA MEDALJA - RAKIJA FEST 2010.



*Rakija Vilijamovka vrhunskog kvaliteta.
This brandy is of a renowned quality!*

STARA PESMA RAKIJA OD KRUŠKE VILIJAMOVKA

STARA PESMA RAKIJA OD KRUŠKE -VILIJAMOVKA

Miris tipičan za rakiju proizvedenu od kruške sorte Vilijamovka, čist, intenzivan, dozirane veoma prijatne estarske svežine. Na ukusu puna, harmonična, zaokružena, izbalansiranog odnosa slast - kiselina - punoća. U retronazalnom delu ukusa dominira voćno estarska raskoš. Konzumira se kao odličan aperitiv rashlađena na 8-12 °C

STARA PESMA (OLD SONG)- WILLIAM PEAR

A fruity fresh flavorsome aroma, a characteristic of the William pear brandy. The taste is crisp, full bodied and harmonious.
Best served as an aperitif chilled at 8-12 °C

STARA PESMA (ALTES LIED) SCHNAPS VON DER BIRNE - VILIJAMOVKA (WILLIAMSBIERNE)

Der Geruch ist typisch für den Schnaps hergestellt von der Birnensorte Williamsbirne, rein, intensive, mit einer sehr angenehmen dosierten Ester Frische. Im Geschmack ist er vollmundig, harmonisch, abgerundet, mit einem ausgewogenen Verhältnis von Süße - Säure - Fülle. Im Nachgeschmack dominiert die Ester Größe der Fruchtaroma. Wird als hervorragendes Aperitif Getränk, mit einer gekühlten Temperatur von 8 bis 12 °C konsumiert.

СТАРАЯ ПЕСНЯ - РАКИЯ ИЗ ГРУШИ - ВИЛЬЯМОВКА

Запах характерный для ракии, изготовленной из груши сорта Вильямовка, чистый, интенсивный, очень приятной свежести. Обладает полным, гармоничным, пленительным вкусом и сбалансированным соотношением сладость-кислота-полнота. В аромате ретроназальной части вкуса преобладают фруктовые оттенки. Лучше всего подавать в качестве аперитива, охлажденного до температуры 8-12 °C

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) ALCOOL DE POIRE - (VILIJAMOVKA)

Odeur typique de l'eau de vie produite a base de poire williams, pur, intense, très agréablement dosé en fraîcheur. Le goût est plein, harmonieux, arrondi, un ratio équilibré de douceur - d'acidité - de plénitude. La saveur en bouche du goût est dominé par un ester fruité. Il est consommé comme un excellent apéritif refroidi à 8-12 °C



Uzivajte u darovima prirode. / Enjoy the gifts of nature.



Nagrade i priznanja:

ZLATNA MEDALJA NA NOVOSADSKOM SAJMU 2009.
VELIKA ZLATNA MEDALJA - NOVOSADSKI SAJAM 2010.
ZLATNA MEDALJA - OSEČINA 2010.
SREBRNA MEDALJA - RAKIJA FEST 2010.

STARA PESMA SPECIJALNA RAKIJA KLEKOVAČA



STARA PESMA - SPECIJALNA RAKIJA KLEKOVAČA

Miris tipičan, karakterističan za ovaj tip rakije, veoma intezivan, čist, kompleksan, prefinjen. Buketni aromatski kompleks raskošan, postojan. Na ukusu puna harmonična, veoma pitka, diskretno dozirane dopadljive gorčine. Konzumira se kao tipičan aperitiv na temperaturi od 16 °C



STARA PESMA (OLD SONG) - JUNIPER PLUM BRANDY

The juniper gives this brandy a rich, exquisite and profound aroma. The taste is harmonious, easy on the palate accompanied with a restrained bitterness. Best enjoyed as an aperitif at 16 °C



STARA PESMA (ALTES LIED) - SPEZIELLER WACHOLDERSCHNAPS "KLEKOVACA"

Der Geruch ist typisch, charakteristisch für diese Art vom Schnaps, sehr intensiv, sauber, komplex und verfeinert. Aromatisches komplex Bukett, prächtig und langlebig. Im Geschmack voll harmonisch, sehr genießbar, diskret dosierte attraktive Bitterkeit. Wird als typisches Aperitif von einer Temperatur von 16 °C konsumiert.



СТАРАЯ ПЕСНЯ - СПЕЦИАЛЬНАЯ РАКИЯ ИЗ МОЖЖЕВЕЛЬНИКА

В букете раскрываются изящные ароматы, характерные для данного типа ракии. Запах очень интенсивный, чистый, комплексный, изысканный. Обладает полным гармоничным вкусом, и тонким дискретно дозированным ароматом привлекательной горечи. Подавать в качестве аперитива при температуре 16 °C



STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - L'ESPRIT SPÉCIAL KLEKOVACA (GENÉVRIER)

Parfum caractéristique typique de ce type d' eau de vie, très intense, propre, complexe, sophistiqué. Un bouquet complexe aromatique de luxe, durable. Le goût est plein et très harmonieux, lisse, dosage discret d'amertume, attrayant. Elle est consommé en apéritif à une température typique de 16 °C

Dobitnik je sledećih priznanja:

ŠAMPION KVALITETA NOVOSADSKI SAJAM 2008.
ZLATNA MEDALJA - PRVO MESTO - OSEČINA 2008.
ŠAMPION KVALITETA NOVOSADSKI SAJAM 2009.
ZLATNA MEDALJA - PRVO MESTO - OSEČINA 2009.
ZLATNA MEDALJA - LJUBLJANA 2009.
ŠAMPION KVALITETA NOVOSADSKI SAJAM 2010.
ZLATNA MEDALJA - PRVO MESTO - OSEČINA 2010.
ZLATNA MEDALJA RAKIA FEST 2010.
ŠAMPION KVALITETA- NOVOSADSKI SAJAM 2011.
VELIKA ZLATNA MEDALJA -NOVOSADSKI SAJAM 2012

ŠAMPION KVALITETA
2008., 2009., 2010. I 2001. GOD



*Neponovljive čulne senzacije ovog rakijskog brilijanta.
This brandy is of a sensationally distinguished quality!*

STARA PESMA TRAVARICA

*Blagodeti rakije od Sljive i lekovitog bilja.
The benefits of plum and herbs.*



STARA PESMA TRAVARICA

Specijalna rakija proizvedena maceracijom aromatičnog i lekovitog bilja u prirodnoj rakiji od šljive, odležaloj više godina u hrastovom buretu. Posедује sjajno izbalansiran, prodoran miris koji osvježava. Na ukusu puna, harmonična. Predstavlja sjajan i nezamenljiv aperitiv.



STARA PESMA (OLD SONG) HERBAL BRANDY

Special brandy produced by maceration of aromatic and medicinal plants in natural plum brandy, oaked for several years in oak barrels. It has a great balance, penetrating scent that refreshes. The taste is full, harmonious. It represents a great and irreplaceable aperitif.



STARA PESMA (ALTES LIED) KRÄUTERSCHNAPS

Ein spezieller Schnaps hergestellt durch Mazeration von Aroma- und Heilpflanzen im natürlichen Pflaumenschnaps, mehrere Jahre in Eichenfässern abgestanden. Hat eine tolle Balance und einen durchdringenden Geruch welcher erfrischt. Im Geschmack voll harmonisch. Er stellt ein hervorragendes und unersetzliches Aperitif.



СТАРАЯ ПЕСНЯ ГОРЬКАЯ НАСТОЙКА

Специальный раствор, полученный путем мацерации ароматических и лекарственных растений в их естественной сливовица, устаревшие несколько лет в дубовых бочках. Имеет большой баланс и резким запахом, который освежает. Вкус полный гармонии. Это обеспечивает отличную аперитив и незаменимы.



STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - PLANTES AROMATIQUES

Eau de vie spéciale obtenue par macération de plantes aromatiques et médicinales dans une eau de vie de prune naturel, élevé durant plusieurs années en fûts de chêne. Il a un grand équilibre, une arôme pénétrante qui rafraîchit. Le goût est plein, harmonieux. Il représente un grand et irremplaçable apéritif.



*Stara
Pesma*



STARA PESMA ŠLJIVA MEDOVINA

STARA PESMA ŠLJIVA MEDOVINA

Medovina „Stara Pesma“ je specijalna meka rakija proizvedena od šljiva sa dodatkom livadskog meda. Izuzetnog ukusa i mirisa dobijenog finom kupažom i harmonizacijom vrhunske rakije od šljiva i nežnog i mirisnog meda. Proizvodi se u ograničenim količinama po tradicionalnoj tehnologiji familije Ilić.

STARA PESMA (OLD SONG) PLUM-HONEY

"Old Song" is a brandy produced from the plums with the addition of the clover honey. Exquisite taste and odor resulting fine blending and harmonizing the top plum and gentle and fragrant honey. The brandy is produced in limited quantities following the traditional distilling process of the Ilić family.

STARA PESMA (ALTES LIED) PFLAUME - HONIG

Honigschnaps "STARA PESMA" ist eine spezieller weicher Schnaps hergestellt von der Pflaume mit einem Zusatz von Honig von der Wiese. Außergewöhnlicher Geschmack und Geruch resultiert von einer feinen Mischung und Harmonisierung erstklassigen Pflaumenschnaps und duftigen Honig. Wird nach traditioneller Technologie der Familie Ili, in begrenzten Mengen, produziert.

НАСТОЙКА ИЗ СЛИВ С МЕДОМ

Настойка из слив "Старая песня" - это специальная невыдержанная молодая ракия изготовлена из слив с добавлением цветочного меда. В богатом и чувственном букете аромата переплетаются фруктовые ноты превосходных ракий из слив и теплые оттенки ароматного меда. Производится в ограниченных количествах по традиционной технологии семьи Илич.

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - NECTAR DE PRUNE

Nectar "STARA PESMA" est une eau de vie douce spéciale produite à partir de prunes avec l'ajout de miel de trèfle. Un goût exquis et une odeur résultant d'un fin mélange et d'une harmonisation d'une eau de vie de prune et de miel doux et parfumé. Produit en quantité limitée par la technologie familiale Ilić.



STARA PESMA DUNJA MEDOVINA

ISTARA PESMA DUNJA - MEDOVINA

Medovina „Stara Pesma“ je specijalna meka rakija proizvedena od dunja sa dodatkom livadskog meda. Izuzetnog ukusa i mirisa dobijenog finom kupažom i harmonizacijom vrhunske rakije od dunja i nežnog i mirisnog meda. Proizvodi se u ograničenim količinama po tradicionalnoj tehnologiji familije Ilić.

STARA PESMA (OLD SONG) QUINCE-HONEY

"Old Songs" is a special soft quince brandy produced with the addition of clover honey. Exquisite taste and odor resulting fine blending and harmonizing superb quince brandy and soft and fragrant honey. Produced in limited quantities by traditional technology family Ilic.

STARA PESMA (ALTES LIED) QUITTE - HONIG

Außergewöhnlicher Geschmack und Geruch resultiert von einer feinen Mischung und Harmonisierung erstklassigen Quittenschnaps und duftigen Honig. Im Geschmack frisch, mit einem ausgewogenes Verhältnis von Süße - Säure - Fülle. Das Ende ist lang und ein begeisterter Geschmack von Honig wird weit verbreitet und wird Sie minutenlang nicht verlassen.

НАСТОЙКА ИЗ АЙВЫ С МЕДОМ

Настойка из айвы "Старая песня" это специальная невыдержанная молодая ракия изготовлена из айв с добавлением цветочного меда. В богатом и чувственном букете аромата переплетаются фруктовые ноты превосходных ракий из айв и теплые оттенки ароматного меда, благодаря чему отличается превосходным вкусом и запахом. Производится в ограниченных количествах по традиционной технологии семьи Илич.

STARA PESMA (VIEILLE CHANSON) - NECTAR DE COING

Arôme exceptionnel et le goût obtenu d'un beau mélange de spiritueux haut de gamme et l'harmonisation de coing et de miel parfumé. Le goût est frais, le ratio équilibré de douceur - acide - plénitude. A La finale le long et captivant goût de miel se généralise et ne vous laisse pas une minute.



Rakijske kapi medenog ukusa.



Brandy drops of honey flavor.